



Super Star Diesel

Modèle 43-500-B

Super Star FX

Modèle 43-250-A

Soutien technique:

Hwy 55 & Poplar Ave; Cameron WI 54822

1-800-891-9435 productsupport@smithco.com

TRAP RAKE - INSTRUCTIONS D'ORIGINE

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1-16
Table des matières.....	2
Symboles	3-4
Sécurité	5
Emplacement de l'étiquette d'avertissement	6
Règles de sécurité	7
Spécifications du Super Star Diesel.....	8
Spécifications du Super Star FX	9
Assemblage	10
Commandes & Instruments du Super Star FX	11
Commandes & Instruments du Super Star Diesel	12
Fonctionnement	13
Liste de vérifications quotidiennes	14
Attache rapide	14
Tableau d'entretien	15
Pour l'utilisateur – Tableau d'entretien.....	16
Ratissage d'une fosse de sable	17
Entretien	18
Batterie	18
Autres documentation	19-22
Déclaration de conformité du Super Star Diesel.....	19-20
Déclaration de conformité Super Star FX	21-22
Garantie limitée	

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté un produit **Smithco**.

Lisez ce manuel et tout autre manuel se rapportant au Bunker Rake attentivement car il contient des instructions sur la sécurité, le fonctionnement, l'assemblage, et l'entretien. Le non-respect de ces précautions peut provoquer des blessures ou endommager le matériel.

Conservez les manuels dans un endroit sûr après que l'opérateur et le personnel d'entretien les aient lus. Les côtés gauche et droit se réfèrent à l'opérateur faisant face à l'avant.



CALIFORNIE

Mise en garde de la Proposition 65

Les gaz d'échappement et certains de leurs constituants sont reconnus par l'état de Californie comme cause de cancer, de malformations congénitales, et d'autres anomalies de la reproduction.

Toutes les machines **Smithco** ont un numéro de série et un numéro de modèle. Les deux numéros sont nécessaires pour commander des pièces. Consultez le manuel du moteur pour l'emplacement du numéro de série du moteur.

Pour des informations sur le produit et ses accessoires, une assistance pour trouver un concessionnaire, ou pour enregistrer votre produit, veuillez nous contacter sur www.Smithco.com.

Renseignements nécessaires pour commander des pièces de rechange :

1. Numéro de modèle de la machine
2. Numéro de série de la machine
3. Nom et numéro de la pièce
4. Quantité de pièces

Vous pouvez accéder facilement à votre numéro de série et de modèle ici.

SMITHCO		DATE OF MFG.
WAYNE, PENNSYLVANIA 19087 USA 610-688-4009 Fax 610-688-6069		<input type="text"/>
SERIAL NO.	kW/hp	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
MODEL NO.	kg/lb	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

Symboles



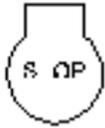
Lire le manuel d'utilisation



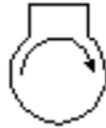
Courant électrique



Pas de courant électrique



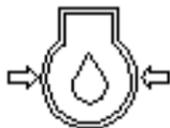
Moteur – Arrêt



Moteur – Démarrage



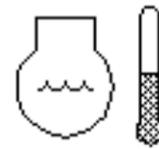
Moteur – Marche



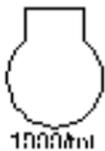
Huile moteur



Témoin de Température



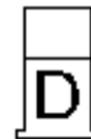
Température du liquide de refroidissement



Compte-tours



Essence



Diesel



Bougie de Préchauffage – Allumée



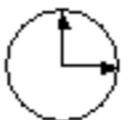
Bougie de préchauffage – Éteinte



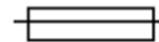
Bougie de préchauffage



Compteur horaire



Compteur horaire



Fusible



Accélérateur manuel



Starter – Fermé



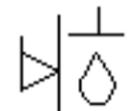
Starter – Ouvert



Frein de Stationnement

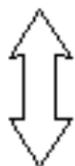


Frein de stationnement déserré

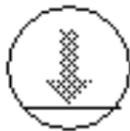


Niveau de liquide hydraulique

Symboles



Flèche haut-bas



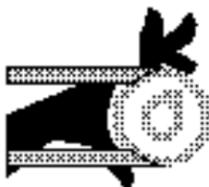
Vers le bas/
Abaisser



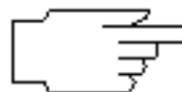
Vers le haut/
Soulever



Défense de
Fumer



Pièces en
mouvement



Commande
manuelle



Point de
pincement



Marche



Surface
brûlante



Pénétration de
liquide hydraulique



Bras de levage



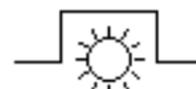
Tracteur



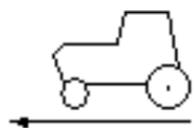
Embrayer



Débrayer



Prise de
force



Vitesse par
rapport au sol



Rapide



Lent

H

Vitesse
supérieure

L

Vitesse
inférieure

F

Marche avant

R

Marche arrière

N

Point mort

Sécurité

Lisez attentivement ce manuel ainsi que toutes les étiquettes de sécurité avant l'utilisation et l'entretien du matériel. Passez en revue les consignes de sécurité tous les ans.

IMPORTANT! CE SYMBOLE D'ALERTE À LA SÉCURITÉ EST PRÉSENT DANS CE MANUEL ET A POUR OBJET D'ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR LES CONSIGNES PORTANT SUR VOTRE SÉCURITÉ INDIVIDUELLE AINSI QUE SUR CELLE DES AUTRES. NE PAS SUIVRE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES, VOIRE LA MORT.



CE SYMBOLE SIGNIFIE

- ATTENTION !
- SOYEZ ALERTE !
- VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU !

VOCABULAIRE DE SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

Il est important de remarquer l'utilisation des mots de signalisation DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION accompagnant les messages de sécurité. Le mot de signalisation approprié pour chaque message a été sélectionné à partir des directives suivantes :

DANGER : Rouge - Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves voire la mort. Ce mot de signalisation doit être limité aux situations les plus extrêmes, généralement associées aux éléments de la machine qui, pour des raisons de fonctionnement, ne peuvent pas être protégés.

AVERTISSEMENT : Orange - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire la mort, et présente des dangers qui sont présents lorsque les barrières de protection sont enlevées. Il peut aussi servir à avertir au sujet de pratiques dangereuses.

ATTENTION : Jaune - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées. Il peut aussi servir à avertir au sujet de pratiques dangereuses.

PARE-ÉTINCELLES

Le moteur de ces machines n'est pas équipé d'un silencieux avec pare-étincelles. Il s'agit d'une violation de la Section 4442 du Code de Ressource Publique de Californie qui déclare :

Personne ne peut vendre, mettre en vente, ou louer à qui que ce soit un moteur à combustion interne sujet à la Section 4442 ou 4443, et non-sujet à la Section 13005 du code de la santé et de la sécurité (Health and Safety Code) à moins que la personne fournisse une notice écrite à l'acheteur ou au locataire, au moment de la vente, du bail ou de la location, déclarant que l'utilisation ou l'emploi du moteur sur tout terrain recouvert de forêt, de broussailles, ou d'herbe est une violation de la Section 4442 ou 4443, à moins que le moteur soit muni d'un pare-étincelles, tel que défini dans la Section 4442, maintenu en ordre de marche efficace ou que le moteur soit construit, équipé et entretenu pour la prévention des feux conformément à la Section 4443.

D'autres états ou juridictions peuvent avoir des lois similaires.

Emplacement des étiquettes de sécurité

SOUVENEZ-VOUS : Si les étiquettes de sécurité ont été endommagées, enlevées, sont devenues illisibles ou si des pièces ont été remplacées sans étiquette d'avertissement, de nouvelles étiquettes doivent être posées. Ces nouvelles étiquettes peuvent être obtenues par votre concessionnaire ou à l'usine.

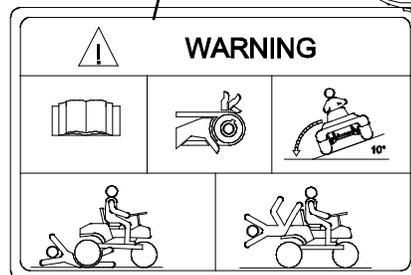
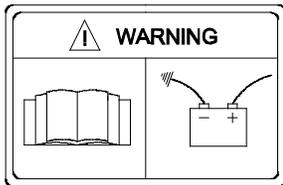
Remorquage de la machine
La machine peut être déplacée pour les petits trajets avec le moteur éteint, mais cette technique n'est pas recommandée comme méthode habituelle. Lors d'un remorquage, ne tirez pas la machine à plus de 2 à 3 mph (3 à 5 km/h) car le système de transmission peut être endommagé. Les roues peuvent se bloquer si la machine est remorquée trop vite. Si un blocage des roues se produit, arrêtez de tirer la machine. Si la machine doit être déplacée d'une distance considérable, transportez-la sur un camion ou une remorque.

Soupape de dérivation

Cette soupape devrait être complètement fermée lorsque la machine est en marche. La valve se ferme en étant tournée dans le sens des aiguilles d'une montre. Cette valve peut être ouverte pour pousser la machine lorsque le moteur n'est pas en marche.

Antifreeze

Une solution de 50% d'antifreeze et 50% d'eau doit être utilisée pour ce moteur. (Point de congélation à 34°F environ (0°C)). N'utilisez pas 100% d'antifreeze ou des dégâts sérieux peuvent résulter. 17-128-P



Speed Boss
Speed Boss permet à la machine de fonctionner à une vitesse appropriée lors du ratissage de bunkers sur les terrains de golf. Cette vitesse est réglée en usine à une moyenne de 3 à 4 MPM (5 à 6,5 km/h). Elle peut être réglée de nouveau à la vitesse désirée de fonctionnement. Consultez le manuel pour les instructions.

ATTENTION : Si l'accessoire arrière est baissé lorsque la machine est en marche avant, la vitesse de la machine vers l'avant ralentit radicalement. L'utilisateur devrait s'attendre à un changement rapide de vitesse.

Règles de sécurité

1. Vous avez la responsabilité de lire ce manuel et toutes les publications associés avec cette machine (moteur et accessoires).
2. N'autorisez jamais qui que ce soit à utiliser ou entretenir la machine ou ses accessoires sans formation adéquate et instructions. N'autorisez pas les mineurs à utiliser ce matériel.
3. Apprenez à utiliser la machine correctement, l'emplacement et la fonction de toutes les commandes et indicateurs avant d'utiliser le matériel. Travailler avec un matériel peu familier peut conduire à un accident.
4. Portez les vêtements de protection et les dispositifs de sécurité nécessaires pour protéger la tête, les yeux, les oreilles, les mains et les pieds. Utilisez la machine uniquement de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
5. Inspectez la zone où le matériel va être utilisé. Ramassez tous les débris que vous pouvez trouver avant l'utilisation. Faites attention aux obstacles en hauteur et sous terre. Soyez alerte aux dangers dissimulés.
6. N'utilisez jamais un matériel qui n'est pas en parfait état de fonctionnement ou sans étiquettes, dispositifs de protection, boucliers ou autres dispositifs de protection en place.
7. Ne débranchez ou contournez jamais un interrupteur.
8. Le monoxyde de carbone des gaz d'échappement peut être fatal s'il est aspiré, n'utilisez jamais la machine sans ventilation appropriée.
9. Le carburant est extrêmement inflammable, manipulez avec précaution.
10. Maintenez le moteur propre. Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'engin et enlevez la clef de contact.
11. Après le démarrage du moteur, la machine ne doit pas se déplacer. Si un mouvement est apparent, le mécanisme au point mort n'est pas réglé correctement. Éteignez le moteur et réajustez-le de manière à ce que la machine ne bouge pas au point mort.
13. N'utilisez jamais les mains pour chercher une fuite d'huile. Le fluide hydraulique sous pression peut pénétrer la peau et entraîner de graves blessures.
14. Cette machine demande votre attention. Pour empêcher une perte de contrôle ou un renversement du véhicule :
 - A. Soyez très prudent pour utiliser le véhicule en marche arrière. Assurez-vous que la zone est libre.
 - B. Ne démarrez ou n'arrêtez pas brusquement sur un terrain en pente.
 - C. Ralentissez dans les pentes et virages serrés. Faites preuve de prudence lors d'un changement de direction dans les pentes.
 - D. Restez alerte pour détecter les trous et autres risques sur le terrain.
15. Avant de quitter la position de chauffeur, quelle que soit la raison :
 - A. Désenclenchez toutes les transmissions.
 - B. Abaissez tous les accessoires au sol.
 - C. Serrez le frein de stationnement.
 - D. Éteignez le moteur et enlevez la clef de contact.
16. Laissez vos mains, pieds et vêtements à l'écart des pièces en mouvement. Attendez que tout mouvement s'arrête avant de nettoyer, régler ou entretenir la machine.
17. Maintenez la zone d'utilisation à l'écart des spectateurs.
18. Ne transportez jamais de passagers.
19. Arrêtez le moteur avant d'effectuer des réparations/réglages ou de vérifier/ajouter de l'huile au moteur.
20. Utilisez les pièces et matériaux fournis par **Smithco** uniquement. Ne modifiez aucune fonction ou pièce.

Ces machines sont destinées à l'entretien professionnel des terrains de golf, des gazons de sport, et de toute autre zone entretenue de gazon et chemins, sentiers et terrains qui s'y rapportent. Aucune garantie concernant la pertinence envers la tâche n'est exprimée ou impliquée.

Spécifications du Super Star Diesel

POIDS ET DIMENSIONS

Longueur	57" (145 cm)
Hauteur	47" (119 cm)
Empattement	41" (104 cm)
Poids	1100 lbs. (500 kg)

NIVEAU SONORE

Au niveau de l'oreille	96 dB
------------------------	-------

MOTEUR

Marque	Kubota
N° de Modèle	D722
Type / N° de Spécifications	E3B-KEA-2
Puissance	20CV (14,9kW)
Fuel	Diesel No. 1
Refroidissement	Par liquide
Système de lubrification	À pression complète
Alternateur	16 amp

ROUES ET PNEUS

3: 22 x 11 x 10.0 crampons
5 psi (0,34 bar)
Liquide du pneu avant rempli avec 80 livres au total.
45,5 pintes de liquide de lave-glace ou équivalent.

Vitesse

Vitesse en marche avant	0 à 11 mph (0 à 18 km/h)
Vitesse en marche arrière	0 à 5 mph (0 à 8 km/h)

BATTERIE

Automobile de Type 45-12 Volt	
Groupe BCI	Taille 45
Amp. de démarrage à froid	480
Polarité du terminal terre	Négative (-)
Longueur Maximum	9" (23 cm)
Largeur Maximum	5,038" (14 cm)
Hauteur Maximum	9" (23 cm)

CAPACITÉ DE FLUIDE

Huile moteur	Voir le manuel du moteur
Carburant	20 quarts (18,93 liters)
Fluide Hydraulique	20 quarts (18,93 liters)
Type de liquide hydraulique	SAE 10W-40 API Service SJ ou type d'huile plus élevé

Spécifications du Super Star FX

POIDS ET DIMENSIONS

Longueur	64" (1,63 m)
Largeur	57" (1,45 m)
Hauteur	47" (1,19 m)
Empattement	41" (1,04 m)
Poids	950 lbs. (451 kg)

NIVEAU SONORE

Au niveau de l'oreille	87 dB
------------------------	-------

MOTEUR

Marque	Briggs and Stratton Vanguard
N° de Modèle	356447
Type / N°de Spécifications	0263 G1
Puissance	18 hp (13kW)
Carburant	Essence sans plomb, minimum de 87 Octane
Refroidissement	Par air
Système de lubrification	À pression complète
Alternateur	16 amp

ROUES ET PNEUS

Trois: 22 X 11 - 10.0 crampons 5 psi (0,34 bar)
Liquide du pneu avant rempli avec 80 livres au total.
45,5 pintes de liquide de lave-glace ou équivalent.

Vitesse

Vitesse en marche avant	0 à 11 mph (0 à 18 km/h)
Vitesse en marche arrière	0 à 5 mph (0 à 8 km/h)

BATTERIE

	Automobile de Type 45-12 Volt
Groupe BCI	Taille 45
Amp. de démarrage à froid	480
Polarité du terminal Terre	Négative (-)
Longueur Maximum	9" (23 cm)
Largeur Maximum	5,38" (14 cm)
Hauteur Maximum	9" (23 cm)

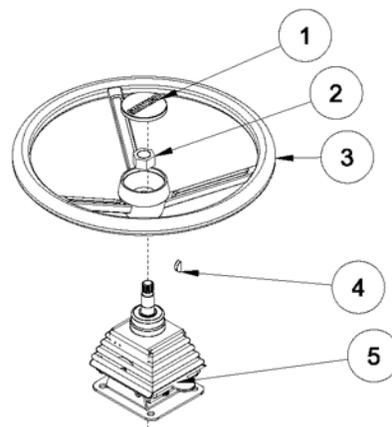
CAPACITÉ DE FLUIDE

Huile moteur	Voir le manuel du moteur
Carburant	20 quarts (18,93 litres)
Fluide Hydraulique	20 quarts (18,93 litres)
Type de liquide hydraulique	SAE 10W-40 API Service SJ ou type d'huile plus élevé

Assemblage

Les Bunker Rakes arrivent de **Smithco** avec un certain assemblage requis avant le service.

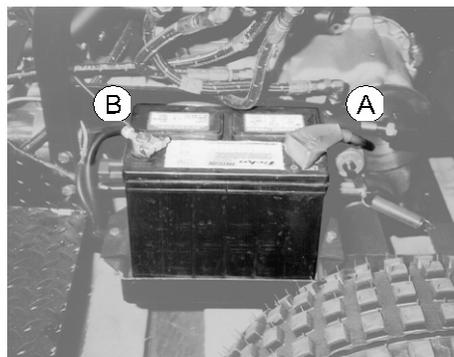
1. Serrez le frein. Actionnez le levier de frein au-delà du centre et le frein de stationnement est serré.
2. Montage de la roue arrière. Caler la roue avant. Lever l'arrière du véhicule avec un cric en faisant attention de ne pas abîmer le dessous de la machine. Placer la roue sur le moyeu en alignant les trous. Utilisez les dix boulons fournis. Serrez ensuite à 64 - 74 ft/lb (87-100 Nm) suivant un ordre de serrage en croix. Reserrez après les 10 premières heures et ensuite 200 heures plus tard. Abaisser la machine au sol et enlever les cales et le cric.
3. Installez le volant (3) sur la machine. Installez la clef (4) dans l'axe de direction inclinable. Installez le volant (3) sur l'axe de direction inclinable (5). Utilisez nut (2) pour fixer le volant à l'axe de direction. Placez le capuchon (1) sur le centre du volant.
4. Vérifiez la pression des pneus. La pression d'un pneu à crampons devrait être de 5 psi (0,34 bar). La pression du pneu « Turf Trac » devrait être de 5 psi (0,34 bar).



5. La batterie n'est pas comprise. Installez une batterie automobile de type 45-12 volt ; 480 ampères de démarrage à froid (minimum) dans le boîtier « Super Stars ». Il s'agit d'un système de mise à terre négatif. Attachez le système de fixation de la batterie. Attachez ensuite le câble positif (+) rouge (A) au pôle positif. Faites glisser la protection de caoutchouc sur le pôle positif pour éviter les courts-circuits. Attachez le câble négatif (-) noir (B) au pôle négatif



Placer les câbles de batteries sur le mauvais pôle peut engendrer des blessures corporelles et/ou des dégâts au système électrique. Vérifiez que la batterie et les câbles n'interfèrent ou ne frottent sur aucune pièce en mouvement. Connectez le câble positif (+) rouge (A) à la batterie d'abord. Pour déconnecter, enlevez le câble négatif (-) noir (B) d'abord.



6. Vérifiez l'huile de moteur et ajoutez-en si nécessaire. Consultez le manuel du moteur pour l'huile recommandée. **NE REMPLISSEZ PAS TROP.**
7. Remplissez les réservoirs essence avec de l'essence sans plomb 87, minimum de 87 Octane
Remplissez les réservoirs diesel avec du fuel No. 2.



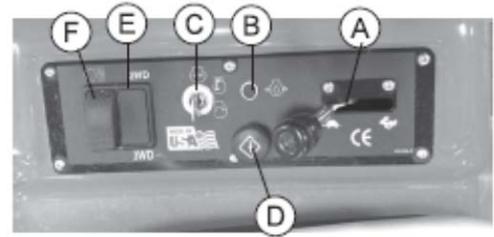
Le carburant est inflammable. Faites preuve de prudence pour l'entreposer et le manipuler. Ne remplissez pas le réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou dans un emplacement fermé. Les vapeurs sont explosives et il est dangereux de les aspirer. NE FUMEZ PAS en remplissant le réservoir. NE REMPLISSEZ PAS TROP.

8. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique sur le réservoir. Le niveau devrait être entre 2 pouces et 2 pouces $\frac{1}{2}$ (5 - 6,35 cm) sous le haut du réservoir. Si le niveau est bas, ajoutez une huile SAE 10W-40 API Service SJ ou un type d'huile plus élevé.
9. La machine devrait être graissée avant de démarrer.
10. Lisez les instructions de fonctionnement avant de démarrer la machine.

Contrôle & Instrumentation du Super Star FX

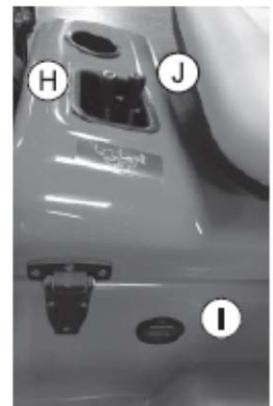
INSTRUMENTS DU PANNEAU DE CONTROLE

- A. **Accélérateur manuel** – L'accélérateur manuel est utilisé pour ajuster la vitesse du moteur.
- B. **Indicateur lumineux pour le niveau d'huile** – L'indicateur lumineux pour le niveau d'huile devrait s'allumer lorsque l'allumage fonctionne sans que le moteur soit en route. L'indicateur lumineux pour l'huile s'allume lorsque la pression d'huile est insuffisante. Si le voyant de l'huile s'allume, éteignez le moteur immédiatement et trouvez la cause.
- C. **Interrupteur d'allumage** – L'interrupteur d'allumage a trois positions : Off (Éteint)-Run (En marche)-Start (Démarrage)
- D. **Starter** – Tirer le bouton du starter pour fermer la plaque du starter au démarrage d'un moteur à froid. Un moteur chaud ne nécessitera souvent pas de tirer le starter.
- E. **Fonctions On/Off** – Interrupteur pour mettre en marche/interrompre les 3 roues motrices.
- F. **Phares** – Interrupteur à bascule pour allumer et éteindre les phares.



DIRECTION

Familiarisez-vous avec la direction avant d'utiliser la machine. Cet engin est équipé d'un mécanisme de direction inclinable. Le levier pour incliner le volant se situe à la base de la botte de caoutchouc sur la colonne de direction. Maintenez le levier en bas et réglez la colonne de direction pour obtenir une position confortable.



LEVIER DE SOULÈVEMENT DU RATEAU

Ce levier (H) lève et descend tous les accessoires de l'arrière. Pour les descendre, poussez vers l'avant, pour les lever tirez vers l'arrière. Relâchez le levier lorsque l'accessoire est en position désirée et le levier revient en position neutre.

LEVIER DU DISPOSITIF DE LEVAGE

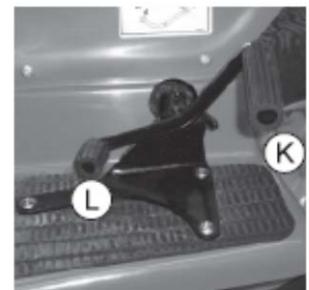
Ce levier (J) monte et descend tous les accessoires sous le centre de la machine. Pour les descendre, poussez vers l'avant, pour les lever tirez vers l'arrière. Relâchez le levier lorsque l'accessoire est en position désirée et le levier revient en position neutre.

COMPTEUR HORAIRE

Situé à l'avant droit du capot en fibre de verre (I). Le compteur horaire indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Le compteur horaire est en marche lorsque le contact est allumé.

REGLAGE DU SIEGE

Le levier de réglage du siège est situé sous l'avant du siège du côté gauche. Il permet le réglage du siège vers l'avant ou l'arrière pour le confort de l'utilisateur. Le siège est également muni d'un interrupteur de sécurité. Pour démarrer le Super Star, l'utilisateur doit être assis dans le siège.



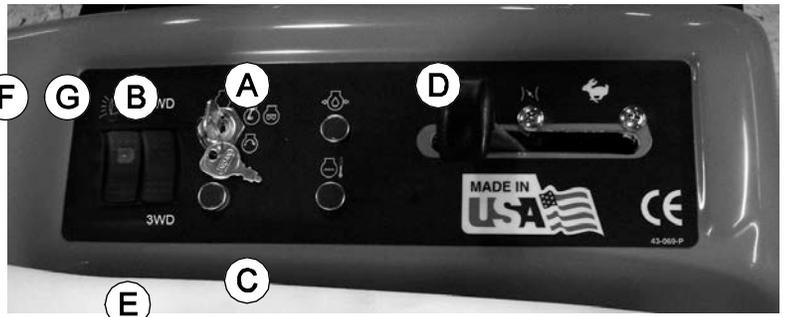
PLANCHER DE DROITE

La pédale du pied contrôle le déplacement en avant ou en arrière. Appuyer sur l'avant de la pédale (K) produit un déplacement vers l'avant et appuyer sur l'arrière de la pédale (L) produit un déplacement en marche arrière. Lorsque la pédale est relâchée, la transmission hydrostatique se centre et arrête le véhicule. La vitesse par rapport au sol est proportionnelle au déplacement du pied sur la pédale.

Contrôle & Instrumentation du Super Star Diesel

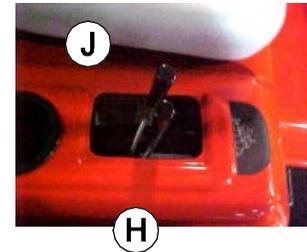
INSTRUMENTS DU PANNEAU DE CONTRÔLE

- A. **Indicateur lumineux pour le niveau d'huile**
L'indicateur lumineux pour le niveau d'huile devrait s'allumer lorsque l'allumage fonctionne sans que le moteur soit en route. L'indicateur lumineux pour l'huile s'allume lorsque la pression d'huile est insuffisante. Si le voyant d'huile s'allume, éteignez le moteur immédiatement et trouvez la cause.
- B. **Interrupteur d'allumage** – L'interrupteur d'allumage a trois positions : Off (Éteint)-Run (En marche)-Start (Démarrage)
- C. **Voyant de température** : Le voyant de température s'allume si la machine commence à surchauffer.
- D. **Accélérateur manuel** – L'accélérateur manuel est utilisé pour ajuster la vitesse du moteur.
- E. **Bougie de préchauffage** - Lorsque l'allumage est en mode de préchauffage, les voyants de préchauffage s'allument si la machine est prête à démarrer.
- F. **Phares** –Interrupteur à bascule pour allumer et éteindre les phares.
- G. **Fonctions On/Off** – Interrupteur pour mettre en marche/interrompre les 3 roues motrices.



DIRECTION

Familiarisez-vous avec la direction avant d'utiliser la machine. Cet engin est équipé d'un mécanisme de direction inclinable. Le levier pour incliner le volant se situe à la base de la botte de caoutchouc sur la colonne de direction. Maintenez le levier en bas et réglez la colonne de direction pour obtenir une position confortable.



LEVIER DE SOULÈVEMENT DU RATEAU

Ce levier (H) lève et descend tous les accessoires de l'arrière. Pour les descendre, poussez vers l'avant, pour les lever tirez vers l'arrière. Relâchez le levier lorsque l'accessoire est en position désirée et le levier revient en position neutre.

LEVIER DU DISPOSITIF DE LEVAGE

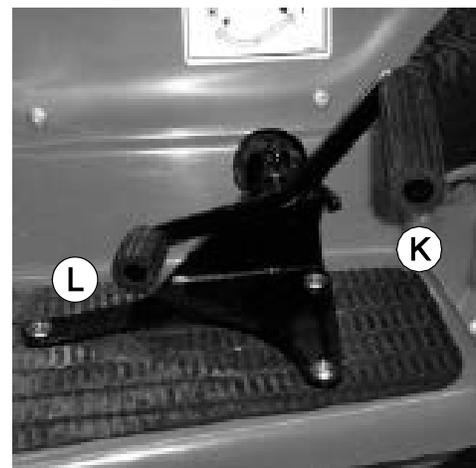
Ce levier (J) monte et descend tous les accessoires sous le centre de la machine. Pour les descendre, poussez vers l'avant, pour les lever tirez vers l'arrière. Relâchez le levier lorsque l'accessoire est en position désirée et le levier revient en position neutre.

REGLAGE DU SIÈGE

Le levier de réglage du siège est situé sous l'avant du siège du côté gauche. Il permet le réglage du siège vers l'avant ou l'arrière pour le confort de l'utilisateur. Le siège est également muni d'un interrupteur de sécurité. Pour démarrer le Super Star, l'utilisateur doit être assis dans le siège.

PLANCHER DE DROITE

La pédale du pied contrôle le déplacement en avant ou en arrière. Appuyer sur l'avant de la pédale (K) produit un déplacement vers l'avant et appuyer sur l'arrière de la pédale (L) produit un déplacement en marche arrière. Lorsque la pédale est relâchée, la transmission hydrostatique se centre et arrête le véhicule. La vitesse par rapport au sol est proportionnelle au déplacement du pied sur la pédale.



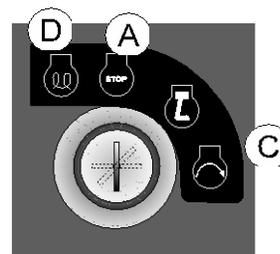
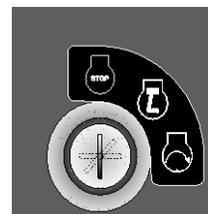
COMPTEUR HORAIRE

Situé à l'avant droit du capot en fibre de verre. Le compteur horaire indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Le compteur horaire est en marche lorsque le contact est allumé.

DÉMARRER LE MOTEUR

Avant d'utiliser cette machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes et fonctions de ces engins. Suivez également les exigences en matière d'entretien et lisez tous les avertissements sur la sécurité. En connaissant très bien la machine, comment elle fonctionne et en faisant l'entretien nécessaire, vous pouvez vous attendre à une utilisation relativement fiable pendant les années à venir.

1. Vérifiez que la valve de carburant est ouverte (« ON »).
2. Serrer le frein de stationnement. L'interrupteur de sécurité se trouve sur le frein de stationnement.
3. Le démarreur a trois positions pour le modèle essence et quatre positions pour le modèle diesel. **Pour les moteurs à essence** : Introduisez la clef (A) et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le véhicule démarre (C). Lâchez la clef et elle revient à sa position en marche (B). Utilisez le starter et l'accélérateur manuel en cas de besoin. **Pour les moteurs diesel** : Introduisez la clef (A) et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (D) jusqu'à ce que la bougie de préchauffage s'allume. Tournez la clef dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moteur démarre (C). Lâchez la clef et elle revient à sa position en marche (B).
4. Laissez le moteur chauffer au ralenti pendant quelques minutes avant de choisir une direction de déplacement.
5. Pour éteindre le moteur sur toutes les machines à essence, tournez la clef en position d'arrêt. Sur le Super Rake diesel mettez l'accélérateur en position d'arrêt.



DEMARRAGE PAR TEMPS FROID

Si vous essayez de démarrer le moteur par temps froid, l'huile dans la pompe de l'hydrostat peut fournir trop de résistance pour démarrer la machine à froid.

Avant d'essayer de démarrer le moteur par temps froid, désenclenchez la courroie d'entraînement de l'hydrostat en poussant le levier d'action vers le bas jusqu'à ce qu'il attrape l'encoche du levier de verrouillage. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti sans charge. Lorsque le moteur est chaud, éteignez-le. Poussez sur le levier de verrouillage jusqu'à ce que le levier de déclenchement soit libéré.



LE MOTEUR DOIT ÊTRE ARRÊTÉ LORSQUE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT EST ENGAGÉE. SI LE MOTEUR EST EN MARCHÉ LORSQUE LA COURROIE EST ENGAGÉE, LE VÉHICULE PEUT SE DÉPLACER BRUSQUEMENT, PROVOQUANT DES BLESSURES À VOUS-MÊME ET/OU À DES PASSANTS.



ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR AVANT DE RÉENGAGER LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT. L'APPLICATION SOUDAINNE DE FORCE SUR L'HYDROSTAT PEUT CAUSER DE SÉRIEUX DÉGÂTS À LA POMPE, AU MOTEUR OU AUX DEUX.

LISTE DE VERIFICATIONS QUOTIDIENNES

LISTE DE VERIFICATIONS QUOTIDIENNES

NOTE:

Utilisez toutes les procédures et pièces recommandées par les fabricants. Lisez le manuel du moteur avant l'utilisation.

La liste d'entretien recommandée n'est pas fournie comme remplacement de celle du fabricant, mais comme supplément. Vous devez suivre les recommandations du fabricant pour la couverture de la garantie. Dans les conditions défavorables comme la poussière, la boue ou les températures extrêmes, l'entretien devrait se produire plus fréquemment.

VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES

1. Vérifiez le réglage du frein de stationnement. Réglez-le si nécessaire.
2. Vérifiez le niveau de l'huile du moteur. Ajoutez de l'huile si nécessaire. **NE PAS TROP REMPLIR.**
3. La pression des pneus devrait être 5 psi (0,34 bar) maximum pour les pneus crampons et 5 psi (0,34 bar) pour le gazon.
4. Vérifiez le système électrique pour les connexions desserrées ou les câbles dénudés, y compris les câbles de batterie. Remplacez tout matériel défectueux ou resserrez s'il est desserré.
5. Vérifiez le matériel, boulons, écrous, vis, etc desserrés et resserrez ou remplacez-les si nécessaire.
6. Vérifiez les lignes hydrauliques pour tout dégât ou fuite. Ne vous servez jamais de vos mains pour inspecter les fuites.
7. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique sur le réservoir. Le niveau devrait se situer entre 2 pouces et 2 pouces $\frac{1}{2}$ (5 à 6,35 cm) sous le haut du réservoir. Si le niveau est bas, ajoutez une huile SAE 10W-40 API Service SJ ou un type d'huile plus élevé
8. Vérifiez la direction, l'accélérateur et la tringlerie de changement d'engrenage pour un bon fonctionnement libre.
9. Vérifiez les amortisseurs anti-vibrations sur le châssis du moteur.
10. Vérifiez les commandes pour un bon fonctionnement fluide. Lubrifier si nécessaire.
11. Enlever les débris du compartiment moteur.

Attache rapide

Les Bunker Rakes sont équipés d'un système de montage d'accessoires avec attache rapide. Un mécanisme de verrouillage à ressort et une goupille de blocage se trouvent sur chaque support (A). Enlevez la goupille de blocage et appuyez sur le mécanisme de verrouillage à ressort et votre accessoire arrière se détache afin que vous puissiez changer d'accessoire facilement. La goupille de blocage agit comme dispositif de sécurité qui empêche la goupille de verrouillage de s'ouvrir lorsque vous vous trouvez en terrain accidenté.

Il existe également des vis de réglage (B) sur le système de montage d'accessoires avec attache rapide, qui peuvent avoir besoin d'être ajustées pour certains accessoires arrière. Ces vis permettent à l'accessoire de se déplacer latéralement sans toucher les roues arrière. Consultez les instructions pour chaque accessoire que vous achetez individuellement.

Faites fonctionner la machine et essayez l'accessoire arrière en le faisant monter et descendre et avec l'accessoire descendu lors de virages serrés dans les deux directions pour être sûr que le rateau n'est pas en contact avec les pneus.

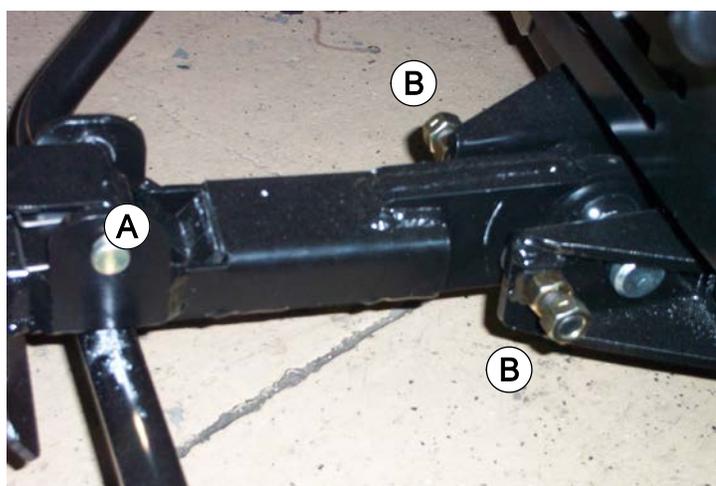


TABLEAU D'ENTRETIEN

Avant d'entretenir ou de régler la machine, éteignez le moteur, mettez le frein de stationnement, calez les roues et enlevez la clef de contact.

Suivez toutes les procédures et utilisez UNIQUEMENT les pièces recommandées par le fabricant. Lisez le manuel du moteur avant l'entretien.

La liste d'entretien recommandée n'est pas fournie comme remplacement de celle du fabricant du moteur, mais comme supplément. Vous devez suivre les recommandations du fabricant pour la couverture de la garantie. Dans les conditions défavorables comme la poussière, la boue ou les températures extrêmes, l'entretien devrait se produire plus fréquemment.

Intervalles d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 8 premières heures de	Resserrez les écrous de roues. (64-74 ft/lb (87-100 Nm))
	Changer le filtre à huile du moteur.
	Changer le filtre hydraulique.
Après les 20 premières heures de	Changer le filtre à huile après les 20 premières et les 100 premières
Avant chaque utilisation tous les jours	Vérifier l'huile de moteur.
	Vérifier le niveau de fluide hydraulique.
	Vérifier la pression des pneus.
	Vérifier l'état des tuyaux et raccords hydrauliques.
	Inspecter et nettoyer la machine.
	Inspecter le système de refroidissement.
Toutes les 25 heures	Inspecter le niveau de liquide et les connexions de câbles de la
	Changer l'huile en cas de fonctionnement sous lourde charge ou par
Toutes les 50 heures	Changer l'huile et le filtre à huile.
Toutes les 100 heures	Vérifier le moteur pour les fuites et pièces desserrées éventuelles.
	Nettoyer/Remplacer le filtre à air.
	Vérifier la pression des pneus (5 psi).
	Resserrez les écrous de roues. (64-74 ft/lb (87-100 Nm))
	Graisser la machine.
	Vérifier la tension de courroie (là où c'est nécessaire).
Toutes les 250 heures	Changer le filtre à huile.
	Changer le filtre hydraulique.
	Nettoyer les bornes de la batterie.
Toutes les 400 heures ou chaque année	Lubrifier la machine.
	Vérifier les bougies.
	Inspection visuelle de la machine et des tuyaux hydrauliques.
	Changer l'huile.
	Resserrez les écrous de roues.
	Vérifier les bornes de la batterie et le niveau d'électrolyte.
	Remplacer tous les filtres.

Nettoyez plus souvent par conditions de poussière ou lorsque des débris aériens sont présents, remplacez les pièces du filtre à air s'il est très sale.

Ratissage d'une fosse de sable

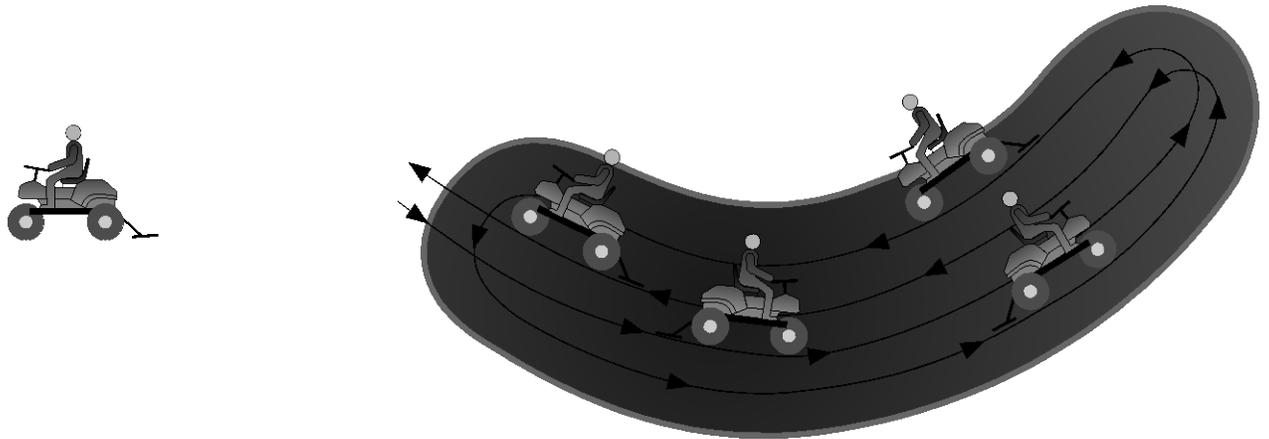
RATISSAGE D'UNE FOSSE DE SABLE

Observez la fosse de sable pour déterminer un système de ratissage à la fois efficace, économique et esthétique en fonction de sa configuration et forme générale.

Entrez dans la fosse de sable au point le plus bas (il peut s'agir d'une zone de drainage ou d'un autre point où la remontée de la bordure est minimale).

Maintenez une vitesse de 2 à 4 mph (3 à 6,5 km/h) pour obtenir le meilleur résultat. Contrôlez la vitesse avec la pédale hydraulique.

Dès que le véhicule est entièrement dans la fosse, abaissez le râteau arrière et avancez comme indiqué ci-dessous.



Le premier passage doit s'effectuer directement au centre de la fosse. Ceci permet d'éviter les virages très étroits qui gâcheraient l'aspect du sable. Une fois à l'autre extrémité, tournez et suivez la bordure de la fosse pour revenir au point d'entrée.

L'herbe ou d'autres débris peuvent s'accumuler entre les dents du râteau au fur et à mesure que la machine passe par le point d'entrée-sortie (voir figure). Soulevez le râteau brièvement tout en continuant d'avancer.

Ne ratissez pas à moins de 6 pouces (15 cm) du bord de la fosse.

Ne ratissez pas les pentes de la fosse. Le poids de la machine y pousserait le sable vers le bas.

Sur sable compact, n'utilisez l'appareil ou autre accessoire monté au centre que si nécessaire. Un usage fréquent rendra le sable trop meuble et sujet à objections par certains golfeurs.

Utilisez le chasse-sable avant pour pousser le sable vers les endroits souhaités de la fosse.

Après la sortie de la fosse, arrêtez et immobilisez la machine conformément aux instructions données dans ce manuel. Ratissez les bords de la fosse, les pentes et la zone d'entrée-sortie avec un râteau à main.

De retour à la zone d'entretien, nettoyez la machine à fond, vérifiez les niveaux de fluide et lubrifiez.

BATTERIE

Les batteries produisent normalement des gaz explosifs susceptibles de causer des blessures corporelles. Tenez la batterie à l'écart de toute flamme ou étincelle, et de tout objet enflammé. Lorsque vous chargez la batterie ou travaillez à sa proximité, portez toujours des lunettes de protection et assurez une ventilation adéquate.

Le câble de batterie doit être débranché avant l'utilisation du « chargeur rapide ».

Chargez la batterie à 15 ampères pendant 10 minutes ou à 7 ampères pendant 30 minutes. Ne dépassez pas le régime de charge recommandé. Diminuez la charge si l'électrolyte se met à bouillir.

Débranchez toujours la pince de batterie masse (-) en premier et replacez-la en dernier. Pour se protéger des dangers :

1. Remplissez les batteries dans un endroit bien ventilé.
2. Portez des lunettes de sécurité et des gants de caoutchouc.
3. Évitez de respirer les vapeurs de l'électrolyte lorsque vous l'ajoutez.
4. Éviter de renverser ou de faire dégoutter l'électrolyte.



L'électrolyte de batterie est une solution acide à manipuler avec précaution. En cas d'éclaboussure d'électrolyte sur une partie du corps, rincez toutes les surfaces touchées immédiatement à grande eau. Obtenez des soins médicaux immédiatement.

DÉMARRAGE AVEC UNE BATTERIE D'APPOINT



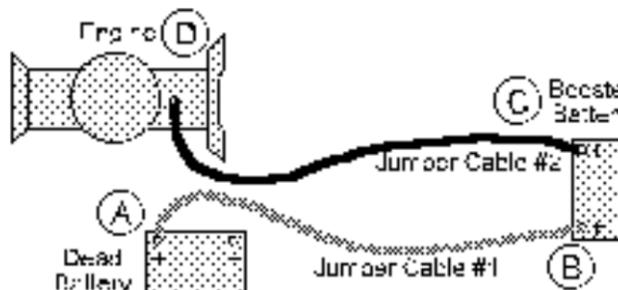
CAUTION

Le branchement d'une batterie d'appoint demande des précautions particulières. Respectez la polarité pour empêcher les étincelles.

Pour démarrer avec une batterie d'appoint (connectée à la masse par la borne négative) :

1. Protégez-vous les yeux.
2. Connectez les extrémités d'un des câbles à la borne positive (+) de chaque batterie (d'abord A, puis B).
3. Connectez une extrémité de l'autre câble à la borne négative (-) d'une batterie bien chargée (C).
4. Connectez l'autre extrémité du câble (D) au bloc-moteur du véhicule à démarrer (et NON PAS à la borne négative (-) de la batterie).

Pour éviter d'endommager les autres composants électriques du véhicule à démarrer, assurez-vous que le moteur tourne au ralenti avant de déconnecter les câbles de démarrage.



Harmonizace dat standardů used • Harmonizatsiya zapovednykh standartov • Použití harmonizovaných norm • Brugte harmoniserede standarder • Gebrauchte harmonisierende Standards • Κοινοβούτιο δόκιμα δ' استانداردها • Käyttetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierende Normen • Evropski kvalifikacijski priručnik • Harmonizirani standardi • Standardi armonizzati applicati • İstenilen teknik standartlar • Προσδοκώμενα κριτήρια • Standardi armonizzati • Standardi armonizzati aplicati • Normas harmonizadas utilizadas • Standardi eile armastatud utilitised • Použitie harmonizovaných norm • Uporabljene ustojljivi standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som använts

BS EN ISO 12100-1
BS EN ISO 13857
BS EN 309

Technical standards and specifications used • Tehnilised tehnikastandardid ja spetsifikatsioonid • Použitie technických noriem a špecifikácií • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebrauchte technische Standards und Spezifikationen • Κοινοβούτιο δόκιμα δ' استانداردها • Käyttetyt tekniset standardit ja eritelmät • Normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Титулді стандарттар жана спецификациялар • Мүдөөлү стандарттар жана спецификациялар • Standardi tecnici e specificazioni applicati • İstenilen teknik standartlar ve teknik şartnameler • Standardi e teknike që aplikohen • Použitie technických noriem a špecifikácií • Uporabljene tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizados • Tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid

BS EN ISO 5349-1
BS EN ISO 5349-2

The place and date of the declaration • Место и дата объявления • Sted og dato for erklæringen • Ploce en datum van de verklaring • Deklaratsioni viliq shprehet kohje kushtetev • Mekuutakuon paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τοπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte helye és idője • Luogo e data della dichiarazione • Delok e data de declaracii • Local e data de declaracii • Miesto a datum vyhlášení • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Ploce och datum för declarationen

Smithco West Inc.
200 West Poplar Avenue
Cameron, WI 54622 USA
24-Jun-09

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, hold the technical documentation and is authorized to compile the technical file, and who is established in the Community • Подпись человека, уполномоченного составить декларацию от имени производителя, нести ответственность за соответствие и в распоряжении которого техническая документация и кто имеет право составлять технический файл и кто зарегистрирован в официальном реестре производителей • Miesto i datuma deklarācijas izstrādātāja, kas ir pilnvarots izstrādāt deklarāciju vārda vārdā, turēt tehniskās dokumentācijas un ir pilnvarots sastādīt tehniskos dokumentus • Použitie technických noriem a špecifikácií • Uporabljene tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizados • Tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid



2006/42/EC Annex II IA: 2
Tim Samadelli
Technical Director
19th March 2009
Ransome Jacobsen
Limited West Road, Ransome European, Ipswich,
England, IP5 3TT



2006/42/EC Annex II IA: 10
Dawn Brynjelsson
Technical Documentation Advisor
Smithco Inc.
34 West Avenue
Wayne, PA USA 19087-3311
10-Dec-09

Certificate Number • Нөсрөп номери • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificado número • Сертифікат номер • Helyettesítő szám • Número del certificado • Seritifikatsnummer • Seritifikatsnummer • Numéro du Certificat • Nummer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvědčení • Šifra lista certifikata • Número de certificado • Certifikatnummer

63250014-1

- (GB) English
- (BG) български
- (CZ) čeština
- (DK) dansk
- (NL) Nederlands
- (EE) eesti
- (FI) suomi
- (FR) français
- (DE) Deutsch
- (GR) Ελληνικά
- (HU) magyar
- (IT) italiano
- (LV) latviešu valoda
- (LT) lietuvių kalba
- (MT) Malti
- (PL) polski
- (PT) português
- (RO) Română
- (SK) slovenčina
- (SI) slovenščina
- (ES) español
- (SE) Svenska

Garantie limitée de deux ans sur les produits commerciaux Smithco

Smithco, Inc. (Smithco) garantit que votre produit commercial Smithco fabriqué après 2007 (« Produit »), acheté après le 1^{er} Janvier 2007, ne présente aucun défaut dans les matériaux ou la fabrication pour la période inscrite ci-dessous. Si une situation de garantie se présente, Smithco réparera le Produit gratuitement, y compris le diagnostic, la main d'œuvre (au tarif de main d'œuvre standard de Smithco, sujet aux taux horaires de Smithco), et les pièces.

La durée de la garantie est :

- (1) **Deux ans, 1500 heures de fonctionnement* à partir de la date de livraison à l'acheteur d'origine ou trois ans à partir de la date de fabrication d'origine du produit, dépendant de laquelle se produit en premier. (*Pour les Produits équipés d'un compteur horaire).**
- (2) **Les produits utilisés dans les situations de location sont couverts pendant 90 jours à partir de la date de livraison à l'utilisateur/au locataire d'origine.**

Responsabilités du propriétaire :

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable de l'entretien requis et des réglages mentionnés dans votre manuel. Oublier d'effectuer l'entretien et les réglages nécessaires peut être un motif de rejet d'une réclamation dans le cadre de la garantie. **Vous êtes tout particulièrement responsable pour former tout utilisateur de ce produit, couramment et à l'avenir, pour un fonctionnement de ce produit en sécurité à votre emplacement.**

Instructions pour obtenir le service de garantie :

Vous êtes responsable d'avertir le Distributeur agréé des produits Smithco à qui vous avez acheté le produit dès que vous croyez qu'une situation de garantie existe, et 30 jours au plus tard après la découverte de la situation.

Si vous avez besoin d'assistance pour trouver un Distributeur agréé des produits Smithco, ou si vous avez des questions concernant vos droits en matière de garantie, vous pouvez nous contacter à :

Smithco Product Support Department
Highway SS @ Poplar St.
Cameron, Wisconsin 54822
Téléphone: 715-458-4192 E-Mail: ProductSupport@Smithco.com

Pièces de rechange d'entretien :

Les pièces prévues d'être remplacées dans le cadre de l'entretien nécessaire (« Pièces d'entretien ») sont garanties pour la période de temps jusqu'au remplacement prévu pour cette pièce.

Éléments/conditions non-couvertes :

Tout mauvais fonctionnement ou défaillance qui se produit pendant la période de garantie n'est pas dû à un défaut dans les matériaux ou la fabrication. Les éléments/situations décrits ci-dessous ne sont pas couverts par cette garantie:

 Les défaillances d'un produit qui résultent de l'utilisation de pièces de rechange non-Smithco, ou de l'installation ou l'addition d'éléments modifiés ou qui ne sont pas des accessoires approuvés ne sont pas couvertes.

 Les défaillances d'un produit qui résultent de l'insuffisance d'avoir effectué l'entretien et/ou les réglages nécessaires ne sont pas couvertes.

 Les défaillances d'un produit qui résultent d'un fonctionnement du produit de manière abusive, négligente ou imprudente ne sont pas couvertes.

 Cette garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à la consommation par l'utilisation, sauf si elles sont issues d'un défaut. Des exemples de pièces qui sont consommées ou utilisées pendant le fonctionnement normal du produit comprennent mais ne se limitent pas à : lames, dents, scarificateur, râpeaux, plaques, plaques d'usure, roues pivotantes, pneus, batteries, filtres, courroies, embouts, etc.

 Cette garantie ne s'applique pas aux défaillances causées par une influence extérieure. Les situations considérées comme influences extérieures comprennent mais ne se limitent pas à : temps (météo), habitudes de stockage, contamination, utilisation de liquide de refroidissement, lubrifiant, additif, ou produits chimiques non-approuvés, etc.

 Cette garantie ne s'applique pas à « l'usure normale » d'articles. « L'usure normale » comprend mais ne se limite pas à : dégâts aux sièges dus à l'usure et à l'abrasion, surfaces peintes usées, étiquettes ou fenêtres éraflées, etc.

 Smithco peut exiger le renvoi de pièces ou éléments défaillants pour déterminer la validité de la demande de garantie.

 Smithco n'est pas obligé de remplacer les éléments d'autres fabricants si l'inspection de l'élément du fabricant d'origine indique que la défaillance était due à l'usure normale, la consommation normale par l'utilisation ou un entretien inadéquat.

Autres décharges légales :

Le recours ci-dessus pour les défauts du produit par une réparation ou un remplacement par un distributeur Smithco autorisé est le seul recours pour tout défaut. Cette garantie vous donne des droits spécifiques, et vous avez peut-être également d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

AUCUNE AUTRE GARANTIE QUE CELLES EXPRIMÉES CI-DESSUS N'EXISTE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION ET DE CRITÈRES D'APTITUDES À L'EMPLOI SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE, CONTENUE ICI.

Certains états n'autorisent peut-être pas les limitations sur la durée de la garantie impliquée ; la limite ci-dessus ne s'applique donc peut-être pas à vous.

L'ENTREPRISE SMITHCO N'EST PAS RESPONSABLE DE DOMMAGES INDIRECTS, OCCASIONNÉS OU DE CONSÉQUENCE EN RAPPORT AVEC L'UTILISATION DE CE PRODUIT, Y COMPRIS TOUT FRAIS OU COÛT POUR FOURNIR UN PRODUIT DE REMPLACEMENT OU UN SERVICE PENDANT LES PÉRIODES DE DÉFAILLANCE OU DE NON-UTILISATION.

Certains états n'autorisent peut-être pas l'exclusion de dommages indirects, occasionnés ou de conséquence ; l'exclusion ci-dessus ne s'applique donc peut-être pas à vous.

Smithco n'assume ni n'autorise aucune personne à assumer pour elle pour toute obligation ou responsabilité en rapport avec la vente ou l'utilisation de ce produit.

SMITHCO, INC.

Wayne, PA 19087